

台韓兩地新聞交流現況與檢討

Current status and review of news exchange between Taipei and
Seoul.

中國文化大學 鄭貞銘

《摘要》

本文旨在強調，在人類歷史上，惟有透過不斷交流，才能越過因果、越過語言障礙、越過民族文化背景，增進彼此了解。而新聞交流則是其中最重要的手段之一。台韓因正式外交關係之斷絕，更顯示新聞交流之重要；但可惜的是，近年來台韓新聞交流之質與量均較過去有低落之勢；本文就政策與現實層面加以檢討，並建議今後新聞交流之具體作法，以增進台韓之實質關係。

「台韓兩地新聞交流現況與檢討」

目錄

壹、起源

- 一、新聞交流的重要性及功能 4
- 二、台韓新聞交流的重要性 6

貳、研究背景 8

- 一、台韓關係 8
- 二、台韓新聞交流之現況

10

參、研究探討

14

- 一、台韓新聞交流不足的原因

14

- 二、雙方新聞交流不足帶來的缺失

16

肆、台韓加強新聞交流的應有作為

17

附錄一、台韓新聞人員互動交流現況

壹、緣起

一、新聞交流的重要性及功能

訊息交流的重要性，從傳播學早期始祖麥克魯漢，就已經對於此點提出了若干重要的看法。其中提到很重要的一點，媒介發展的原動力，就是人們的需求。就如同社會發展的原動力，也是來自於人們的需求一樣。麥克魯漢還有另一個為

人所熟悉的名言：「媒介就是訊息」，道出媒介對於訊息的重要性。因此從麥氏所說的話，也可以推斷：「訊息的發展，是來自於人們的需求。」人們的需求有什麼呢？首先最重要的一點，當然是生存（安思國，2005: 99）。

傳播這項行為，是所有動物為了生存的本能，蜜蜂的飛舞，螞蟻的移動所遺留的軌跡，是為了生存的發展的必要手段，許多群居動物遇到重大的緊急危難，也會透過傳訊，以合作的方式逃離危險。哪怕是獨來獨往的動物，為了生存，也會演化出可以快速接受到危險訊息，或是可以讓他們快速得知哪裡有獵物的生理構造。因此以人類而言，訊息的交流雖然比動物複雜許多，但也是不離生物原始的生存本能。

到了人類有文明的時候，人與人之間相互的瞭解，同樣需要藉由不間斷的溝通、相處與交流。而民族與民族、國家與國家之間的瞭解，此一過程較個人瞭解間更趨繁雜，更需要不斷的溝通與交流，所以新聞傳播一個很重要的意義，就在於增進瞭解、促進和諧。

在大英百科全書中，傳播的內涵是「人們相互交換訊息」（鄭貞銘，2000），而其互換資訊的目的是透過此一程序進一步產生認同，人類因利益上的需求不盡相同，難免有誤解、衝突，甚至產生悲劇的結果。人類雖然在利益上會有歧異，但卻可以追尋更多的共利，要達成這個目標，就必須進行更多的溝通，協調不同的利益，以產生最大公約數。若能達到相互之間的公利點，則衝突必然能減到最少，進一步能建立出彼此間的「和諧」。

在國際傳播的歷史發展中，基督教會的傳播活動、中世紀的郵政制度，乃至遠征軍、冒險家都藉由不同的方式，跨越國界及語言障礙，以歌謠、口號、甚至有系統的組織，影響各自社會的結構與文化。對於研究國際傳播的學者來說，一定會知道人類歷史上的許多戰爭、悲劇與死亡，未必都是必要的，也有的是可以避免的；大多數災禍的肇因往往皆是沒有正確的管道抒發各自的觀點，甚至因全方位的 control 而窒息了社會。

因此新聞具有傳遞事實與文化的功用，傑佛遜(Thomas Jefferson)認為，報紙有三種功能。首先，是教化人民提高文化水準。第二點，是供給新聞服務民主政治。第三點，是監督政府保障人民之自由權利 (李瞻，1987: 93)。雙方如果想要保持良好的交流與互動，新聞交流便是雙方之間所必須經營與加強的課題。國家與國家之間新聞交流的最大目的，正是為了塑造正面形象以及政策理念的宣揚。新聞事業的功能應該要有其充分的發揮，絕對不是僅僅於報導新聞與評論新聞而已。

在種種傳播媒介當中，無論是印刷媒介：如報紙、書籍、雜誌。圖像媒介：繪畫、漫畫、照片。電子媒介：廣播、電視、電影。以及近幾年蓬勃發展的網路媒介，皆在人類溝通、認知中扮演重要的角色。在這些多元的溝通、交流方式當中，傳播媒體，無疑是二十世紀後風起雲湧、無孔不入、影響最為重大的一種力量。但真正傳播的核心是在於記者、編輯、編譯以及特派員等，都是影響文化與文化間傳達態度與意見的先驅。

台韓因外交關係中斷而產生許多新的課題，目前要想恢復當年的正式外交關係，固然甚難，且今日韓國之對外交流，先有加強與中國大陸強化交流之時代背景與歷史因素。但台韓關係基於合則兩利，分則兩害之必然發展，檢討並強化雙方之新聞交流，實有賴雙方之有心人士進一步思考與努力。

二、台韓新聞交流的重要性

台灣與南韓，可以說是兩個非常相似的國家。不論是在地理上，還是歷史與文化上，都有著極為密切的關係。根據林秋山(2010)表示，台灣跟韓國新聞交流的之所以重要，首先便是由於台韓兩國之間有許多相似之處的緣故。

從地理位置上來看，台灣與韓國同是東北亞的國家，尤其是韓國的戰略地位，是從日本進入中國的第一道防線，也是蘇聯進入太平洋伸張勢力的一個必經之地，更是中國國家安全的屏障。而韓國再下來的位置就是台灣，因此其實台灣也同樣有著跟韓國類似的戰略地位，兩國遭遇會如此相近，其來有自。

正因為戰略地位的關係，在歷史上，也有非常相像的歷史記憶。台韓兩國過去皆曾經遭受日本的殖民統治，在二次大戰結束後同屬分裂國家，同樣面對來自共產主義的威脅，與美國結盟採取親西方的外交政策（朱松柏，2009）。兩個國家也有著相同的現代化經驗，在日本的殖民與美國的扶持下，80年代末期開始政治民主化的進程，今天都成為了亞洲新興的工業化國家。

而在政治上，台灣與韓國又同為信奉自由民主的政治體系，也是全亞洲唯二的完全民主化的國家。所以在思想上跟作為上，應該是頗有相似之處，國家政策也都有類同的目標。因此台韓兩國身為亞洲的命運共同體，亦或是複製體，於發展之道路是緊密相連。

而在民間的部分，由於本世紀初「韓流」在台灣開始盛行，在台灣許多年齡層皆掀起了一股「韓國熱」。加上航空解禁後所帶來的觀光便利，國內旅遊業者紛紛推出以韓劇片景、場景為主題的旅遊行程。游娟鑽(2010)也表示，韓國政府更是有意搶搭這一波的韓國熱潮，持續推動「韓流」所帶來的經濟效益。重視並補助外國人對於韓語的學習與學術研究，並以政策加以輔佐文化創意產業，力圖發展屬於韓國的文化「軟實力」。這些因素都使得韓國文化越來越被國人所熟悉，在好奇或喜愛等等因素想要接近韓國文化的情況下，民間對於韓國的知識開始有了需求。甚至有些國民與韓國人相識結婚了以後，為了能跟對方的家庭溝通，也開始積極的學習韓語。在台灣開設「知韓苑」韓語教學機構的朱立熙¹(2010)也特地表示，目前韓語在民間、社會教育的需求，甚至比學校還要大。應該使人民

¹ 本文寫作過程中，為了資料的更新與完整性，特地訪問了現任職於駐韓國新聞組的劉明良主任、前監察委員，現任教於文化大學韓文系的林秋山教授、同為文化大學韓文系教授的游娟鑽教授，以及前聯合報駐韓特派員，現任教於政治大學韓文系的朱立熙教授。四位都是目前國內對於韓國有長期專門研究的專家，目前正在各個不同的工作崗位對台韓交流盡心力。對於台韓新聞交流現況提出了許多精闢的見解，在此正式感謝諸位專家們對於本論文的協助。本文也希望透過他們的意見，能從政府到學界到業界，全面的來對於台韓新聞交流現況做一次完整探討。另外本文採訪工作由中國文化大學新聞研究所研究生于川、林志遠、吳尚達三位學生協助完成，甚為感謝。

能有更多的機會接觸各種語言學習的管道。

而在商業貿易方面，台灣與韓國之間的貿易量逐年上升，但是近年卻多呈現逐年逆差的情況，韓國的手機、網路遊戲、加工食品等商品，在台灣都可以大量看見韓貨的影子。

藉由以上所陳述的相關因素，就台灣與韓國兩者之間的情勢觀之，實應要經由更多交流來取得最大的共同利益，避免陷入雙方的惡性競爭，以及增強雙方互相了解合作。故首重之事，即為避免誤會與流傳不平等的成見，以進一步溝通互信。台韓新聞交流的重要性與必要性便在於此。

貳、研究背景

一、台韓關係

台韓關係自從 1992 年斷交以後，可說是降到了一個冰點。盧泰愚政府於 8 月 24 日宣布與中共建交，臺灣方面隨即在中共與韓國宣佈建交前先行發表聲明，強烈譴責韓國在外交上背信棄義，主動宣佈同日起斷絕與韓國的外交關係，台韓雙方大使館撤使、閉館、降旗。當時國內對於韓國「親中離台」的做法是一片撻伐之聲。甚至有些台灣民眾發起了拒買韓貨的行動，官員也表示將堅持「國家尊嚴、全民利益、完整國格、堅定立場」立場，拒不接受韓國派代表解釋斷交事宜。此外，還繼以報復性的措施，宣佈台韓航空協定停止生效、終止雙方航空運輸；終止對韓國的所有經貿優惠待遇，包括禁止韓國參與臺灣的公共建設項目、限制韓國企業參與臺灣的任何國際招標活動等(陳文壽，2010)。

但是很快的，臺灣方面認清到意氣用事的報復於事無補，決定接受韓國發展「最高水平的非正式關係」的原則，以「政經分離」的方式恢復和發展雙邊實質關係(陳文壽，2010；簡江作等，2009)。雖然雙方的所有台面上的官方交流一切停止，新聞交流也跟著停盪下來。但事實上只有表面上的正式交流的停止，而實際上民間的交流與貿易的往來依然相當頻繁，許多民間人士或是當時的留學生對於台韓兩國的情誼還是存在相當感情(林秋山，1998: 356-357)。在國際政治關係底下的交流還是持續進行。因此在政治歸政治，貿易歸貿易的作法下，在台韓斷交之後，無論是教育的往來還是僑民的居住，以及各種文化的交流，都未曾間斷過。

2000 年以後，台灣政府的外交政策對於韓國的態度有所改變。領導團隊開

始走離台韓斷交陰影，謀求提升雙方的「實質關係」，尤其是強調台韓民主化進程相似，應以「共同信仰」、「共同使命」、「共同利益」為基礎全方位地發展雙邊關係(陳文壽，2010)。在中共一個中國的前提之下，韓國也對於台灣的作為有所回應，韓國前總統金泳三不顧中共的抗議，兩度前來台灣與當時的台灣總統陳水扁會面。在雙方的積極合作下，終於在 2004 年恢復航空關係。

與此同時，由於順應韓國偶像劇在亞洲造成的「韓流」旋風，復航的做法，讓雙方的旅遊業發展大為便利；在人民的需求下，對於韓國的資訊也跟著增加，各式旅遊和網路資訊的交流逐漸豐富了起來，台韓關係至此已獲得明顯的改善。

表一：恢復航空關係以前，台韓兩國外交大事紀

時 間	事 件
1933.5	前總統蔣中正於南京會見韓國國父金九，提供韓國軍事上的幫助。
1942.8.1	中華民國軍事委員會擬定「扶助朝鮮復國運動指導方案」，以支援韓國獨立。
1948.8	韓國獨立，兩國之間互相承認。
1949.8	前總統蔣中正受韓國首任大統領李承晚之邀，訪問韓國。同年，兩國互設大使館。

1964.11.27	中華民國與大韓民國簽訂兩國友好條約
1966.2.17	前韓國大統領朴正熙訪問台灣
1966	台灣第二大都市高雄與韓國第二大都市釜山結為姊妹市。
1968	台灣第一大都市台北與韓國第一大都市首爾結為姊妹市。
1983.5.5	發生六義士事件，韓國至此執行「北方政策」，與台關係趨向冷淡。
1992.8.23	韓國前總統盧泰愚宣布與台斷交。
1993.11.25	韓國於台北設立「駐台北韓國代表部」
1994.1.25	中華民國於首爾設立「駐韓國台北代表部」，兩國從正式外交轉為實質外交。
2001.7	韓國前總統金泳三訪台。
2004.9.1	韓國與中華民國簽訂航空協定，兩國飛機可以穿越對方領空並且恢復直航。
2004.10	韓國前總統金泳三應中華民國前總統陳水扁之邀，來訪台灣並於政治大學公開演講。

資料來源：外交部提供

二、台韓新聞交流之現況

由於台韓當時的斷交，對於雙方新聞的交流造成了很大的衝擊。直到後來台

韓關係的逐漸改善才跟著好轉。我國外交部目前在韓的組織，有台北駐韓國代表部，其下轄有新聞組，為行政院新聞局所派之駐外單位。根據該單位網站所顯示之主要工作包括：

- (1) 闡揚國策及發布新聞事項。
- (2) 文字資料暨視聽資料之運用。
- (3) 與韓國新聞界等重要人士之聯繫或邀請訪問事項。
- (4) 輿情之蒐集、分析事項。
- (5) 有關我國各種詢問事項。
- (6) 協助辦理我國參加國際展覽事項。
- (7) 對韓國大眾傳播媒體對我國之正確或不正確報導及言論之運用、澄清及處理事項。
- (8) 其他有關國際新聞傳播工作及交辦事項。

而根據此處室的主任劉明良，針對台韓新聞交流的現況所做的陳述，可以得知台灣與韓國 1992 年 8 月斷交之後，由於中國大陸的磁吸效應及台灣政府與國民的情緒不滿，導致兩國各項交流急遽萎縮，尤其是新聞交流方面最為顯著。不但兩國新聞從業人員每年互訪人數大幅減少，原有姊妹報關係之媒體也隨之中斷，兩國互派之常駐特派員亦紛紛撤離。

1997 年亞洲金融危機之後，開始逐漸恢復，2004 年雙方復航以及貿易金額與觀光客大幅成長，新聞交流開始熱絡。由於網際網路興起，新聞從業人員透過網路媒體即可搜尋最新資料，但是正確的消息傳達以及深入的分析報導仍然要以實地採訪才是最佳方法，從兩國新聞從業人員互訪之數目看來，此一方面仍然不足。

以下為根據各種資料，以及劉明良主任所提供的台韓新聞交流的現況作一描述：

一、 常駐特派員：

1992 年斷交前台灣主要媒體中央社、中國時報、聯合報、青年日報及三家無線電視在韓國均有派駐之特派員，斷交之後僅有中央社、中廣公司、台灣新生報，及專門提供旅外僑胞資訊的宏觀電視。而在韓國媒體方面，2008 年以前從來沒有正式在行政院新聞局登記之常駐特派員，2008 年以後陸續有「聯合通訊社」、「YTN 有線電視」及「韓國放送」(KBS)等媒體 6 人，登記為常駐特派員。其中以聯合通訊社最為重要，每天均有台灣相關消息電稿，對於增加台灣訊息在韓國媒體曝光的機率有很大助益。

二、 媒體記者互訪：

由於近幾年來台韓雙方關係改善，加上又搭上了韓國偶像劇跟偶像團體等

「韓流」的盛行，以及韓國經濟近年快速成長與積極向外宣揚韓國學研究。因此從數字上來看，台灣媒體派赴韓國採訪新聞之人數，每年有增無減。最近半年來即有 TVBS、聯合報、天下雜誌、公共電視、三立新聞，及遠見雜誌等主要媒體，針對韓國產業研究以及經濟外貿研究等面向，製作各種專題型式的報導前往韓國採訪。

至於韓國媒體赴台灣採訪，與台灣媒體赴韓採訪的類型不大相同。韓國媒體前來台灣，多是著重於兩岸關係或是重大事故，兩岸關係例如江陳會談，或是兩岸交流政策等。重大事故方面，例如莫拉克風災時，韓國「中央 Sunday」即針對災後重建的情形做採訪。其餘針對民生上政策新聞的採訪也有，例如 2009 年「全北日報」曾前來採訪台灣的外籍配偶政策。另外，由於台灣與韓國的電子代工產業都相當發達，因此也有「光州放送」的記者曾經前來採訪新竹工業園區。總之從雙方交訪的資料上來看，韓國媒體的前來採訪的量是多過台灣的，這點跟兩國媒體數量，還有規模大小的差異有相當大的關係。

根據統計，2007 年台灣赴韓國採訪之記者有 26 人次，2009 年為 17 人次，2010 年迄目前為止為 4 人次，但是根據韓國新聞部表示，實際上另有許多未納入統計者。因此其實各類官方的統計未必周全，因為台韓新聞界雙方必然具有民間的個別交流活動，並沒有記錄在外交部案例當中，尤其台韓目前無正式外交關係，活動舉辦的趨向必然是自主努力，但僅就外交部正式統計而言，台韓間之新聞交流，不僅在量上逐漸趨向式微，質上亦有相當大的成長空間。本文也將

於下一章節探討雙方新聞交流的缺失。

三、 網路媒體：

目前韓國媒體為了因應中國大路龐大人口之市場，與國內華僑的需求，許多報紙都有中文版可供參考。例如韓國主要媒體，「朝鮮日報」、「東亞日報」、「中央日報」及「聯合通訊社」等網路新聞均設有中文版的網站。其中「朝鮮日報」與「中央日報」、「東亞日報」並稱「韓國三大報業集團」。該報有一個教導中文的專欄叫做「一二三中國語」(이얼싼중국어)。類似這些舉措對於促進華人瞭解韓國現況有很大助益。

但是反觀我國媒體並沒有增設韓文版，中央廣播電台之前有韓語廣播，近年也因故取消。根據駐韓新聞組表示，造成這個現象的主要原因，是韓文人口僅有 5 千萬(北韓雖有 2300 萬人口，但只有極少數人口能上網)，而全球中文人口有 14 億，從市場需求與客觀條件而言，台灣媒體不可能有韓文版。

四、 媒體合作：

斷交前聯合報與東亞日報結為姐妹報，互訪頻繁，KBS 與中廣公司相互派遣記者見習，但目前均已中斷。駐韓新聞組透露，最近韓國每日經濟新聞及部份媒體均曾經表達有與我國媒體簽署交流之意願，但迄今尚無具體結果。

表二：台韓間新聞媒體交流事件(2005-2010)

時 間	訪客名單	邀訪目的備要
2005.5.7	台灣新聞報高文雄社長 乙行	訪韓拜會韓國新聞媒體。
2005.8.29	新聞局長姚文智訪韓	訪韓拜會駐韓代表及當地新聞界人士。
2006.7.28~8.27	韓國阿里郎電視台製作人鄭然城訪台	赴台採訪我國經建、文化及觀光建設情形
2006.8.29-9.1	新聞局長鄭文燦訪韓	參加 2006 年韓國國際影展
2006.10.19-10.21	中華民國出版業界考察團乙行訪韓	拜會韓國文化觀光部、文化產業振興院、出版業界振興院、無所不在夢想館。
2007.5.13-5.16	韓國前情報通訊部陳大濟部長乙行	來台出席財團法人工業技術研究院主辦 2007 Taipei Summit Asia

		Pacific WAMAX Conference & Exhibition。
2008.8.21	韓國朝鮮日報總編輯金 昌基訪台	金總編輯訪拜會新聞局 及外交部亞太司副局長 李宗芬。
2009.2.19-2.22	韓國情報學會副會長全 庚萬、涉外理事南昌熙副 教授及出版理事李鎬鐵 副教授	外交部安排一行等拜會 國家安全會議委員楊永 明與遠景基金會。
2009.12.9	自由北韓電台創辦人金 聖珉	應台灣民主基金會之邀 訪台並接受馬總統頒贈 2009年亞洲民主人權 獎。
2010.3.29-4.4	天下雜誌吳琬瑜副總編 輯乙行訪韓	赴首爾專訪韓國經濟競 爭優勢等議題並拜會駐 韓代表陳永綽。

資料來源：外交部提供

叁、研究探討

一、台韓新聞交流不足的原因

綜合上述雙方交流的資料來看，對於雙方的新聞交流不論在質還是量上，都還是不足，且與當前的國內需求還是相差甚遠。綜合以上資料蒐集與論述以及各方專家訪談的結果，本文整理目前台韓新聞交流不足的原因如下：

(一)、 行政編制上的問題：

依據上述新聞組之具體工作，多於傳統的新聞傳播觀念，對於近年日盛蓬勃之新媒體發展多有照應不周之處，此與新聞組織工作人員編制，與文化組織工作協調仍有檢討的空間。

(二)、 專業人才不足的問題

在媒體上根據駐韓新聞組的表示，目前各媒體多為現地聘用之當地華僑，並非各媒體之正式專業人員，對韓國報導之深度及廣度均還有很大的發展空間。曾任媒體駐韓特派員的朱立熙表示，如果各媒體能夠增加從「本國觀點」出發的特派員，對於新聞事業的成效會有更大的幫助。更重要的是，目前台韓兩國，在地的台灣人研究韓國，或在地的韓國人研究台灣的專家都嚴重不足，這點對於雙方

的交流發展有許多不利之處。至於本土的「韓語專長」與「新聞專長」結合的專業人才，便又更加的不足了。

(三)、 雙方心態上的問題

綜合諸位專家的意見，皆提及到台韓交流的阻礙，一個很重要的因素便是不論是官方還是民間，都存在著雙方不平等心態的問題。台韓斷交的歷史使得雙方在互動上埋下了嫌隙，許多台灣人對於韓國人還是抱持著不願與之來往的態度，於是持續不了解、不交流的情況下，便產生了許多誤會，也有許多僑胞在異地遭受到當地居民與政策的不平等待遇與歧視，對於交流無法信任。而在媒體的心態上，林秋山認為韓國媒體規模大於台灣許多，因此不願「屈就」台灣，而台灣媒體方面也有著類似的心態作祟，認為不該「矮化」自己去遷就韓國媒體。這樣誰也不服誰，誰也不讓誰的態度，加上兩個民族相互之間的刻板成見，使得雙方要順利交流變得更加艱鉅。

(四)、 雙方媒體目的不同

台灣跟韓國新聞媒體當初發展的背景跟動機不一樣。根據林秋山表示，韓國的媒體發展於抗日時期，所以他們當時的主要工作是教導人民學會抗日，學習民主，還有如何抗日，也就是反抗當時政府。但是台灣媒體的發展大多數是國民政府遷來台灣的時候，基於國家利益的重要性，那時候的媒體是用來支持政府的。

直到報禁開放以後才漸漸有反對言論的媒體出現。反抗不是台灣早期媒體發展的目標，因此媒體本質上立場的不同，也會讓雙方的交流有所阻礙。

(五)、國內政府心態

政府對於台韓交流所做的，與民間以及媒體的期許有所不同，對於目前台韓交流的迫切需求也無法完全補足。曾任駐韓記者的朱立熙(2010)表示，政府與媒體的認知有所落差。媒體人員從原本的滿心期待，到了被迫斷交的滿腹挫折，到了現在因為韓國壯大而興起了被害妄想症。都顯示出了媒體對於政策的無奈，與對於雙方交流促進的失望，這點對於新聞交流的順利進行也有很大的影響。

(六)、政治困境

沒有邦交這點對於新聞交流還是造成了很大的問題，外交上的種種挫敗與壓力，也會連帶影響到其它方面的交流，正如同游娟鏗所說的小國無外交，面對中國強大的競爭力與豐盛資源，想要求韓國與台灣發展出如同以往般的密切關係已相當困難。

二、雙方新聞交流不足帶來的缺失

(一)、假新聞的氾濫

由於台韓新聞交流少，台灣對於韓國的新聞報導相當缺乏，有相關專業的人才也不多，因此台灣媒體會去引用中國媒體所報導的資料，但許多卻是中國的網民所捏造出來的假新聞，內容大多是不實且未經查證的消息。所以易導致台灣民眾對於南韓有不好的印象、錯誤的觀感，使得彼此誤會加深，這無疑的對於雙方的交流會造成影響。

(二)、雙方立場表達不清楚

由於少了新聞這個重要的溝通橋梁，雙方對於彼此立場的表達便很容易模糊焦點，在沒有充分的溝通的情況下，便會針對對方讓自己不滿意的行為，出現抵制韓貨或抵制台貨等不理性手段。這時如果沒有媒體可以澄清與立刻解釋，或平時就有保持著良好的溝通管道，那麼隨著誤會的加深，想要再澄清便變得難上加難。

(三)、無法創造雙贏的局面

前文上述探討了台韓交流的必要性，但卻囿於政府的成見與優越的心態，沒有辦法從平等的角度來對於雙方的交流做出努力。台灣跟韓國從政治到信仰到人民的各方面都很相像，如果能夠充分的相互合作與學習，可以一起創造莫大的國家利益。反之如果淪為惡性競爭或互相輕視，那麼將會為雙方都帶來損失。

肆、台韓交流的改進建議

展望未來之台韓交流關係，要想恢復當年的正式外交關係時，固然甚難，尤今日韓國之對外交流，主要在加強與中國大陸交流的時代背景與歷史因素。但台韓關係是基於合則兩利，分則兩害的必然發展，檢討並強化雙方之新聞交流，實有賴雙方之有心人士進一步思考與努力。綜合以上探討，本文對於往後台韓新聞交流的發展建議如下：

一、在新聞教育方面：

台灣的新聞傳播教育甚為發達，韓國主要傳播教育的大學在韓國也是享有盛名，雙方應加強師資之互訪，著作之互譯，而學生之交流與出版刊物之交換亦不能輕忽。駐韓國代表部之新聞組，應完整蒐集雙方大學新聞教育學府之完整資料以供使用。韓國之中文教育與韓文教育相當普及，反觀本國歷史中卻只有政大、文大兩所大學有韓文系，近來雖有南部大學也籌辦了韓文系，但以目前的需求來看還是明顯不足。

另外政大文大歷史悠久，且新聞與韓文相關科系培養人才甚多，建議兩校可以加強不同系所之間的交流，讓有興趣與能力的同學充分結合韓語與新聞專業。系內可以開設有關於新聞傳播之通識課程供學生選修，並互換學生到對方母校修選新聞傳播相關學位，培養更多的優秀人才以供目前趨勢所用。

人才上要能夠冀望改善，各方在教育與學術資源上便不能不多加積極建設，

設法培養出更多的台灣本土韓國專家，或是韓國本土的台灣專家，讓這些優秀人才為雙方的交流盡心力。

二、學術交流方面：

中、韓兩國學術文化及留學生交流之有待加強，為了兩國共同的利益，我們應該把冷落的中韓文化協定重新檢討，並根據其內容訂定更具可行之方案，以加強其雙方之學術文化及留學生的交流，如此，則目前之問題即可迎刃而解。在學術上應該要鼓勵能夠促進對於國家本身文化與產業瞭解的相關研究，培養學術人才的國際觀。例如韓國目前正在積極推動「韓國學研究」，「海外韓國學事業團」、「教育推廣」，文大韓文系今年就有拿到了韓國政府委託韓國學中央研究院之海外韓國學事業團，扶植海外重點大學計畫案的補助。台灣對於這方面的學術研究也應該要多加補助與鼓勵，並確實檢驗是否收到成效，務必將資源的利用做到最有效益的發揮。

三、影劇事業方面：

「韓流」的出現，是構成了台韓雙方交流的良好契機。近年來，以韓國電視劇流行在台灣甚為流行，作為一種文化表徵，「韓流」承襲了自己文化傳統，也融合了他國文化的要素。在時間上，包含傳統文化與現代文化的融合，在空間上又有同時具備東方文化與西方文化之特色，從而形成了多元性的韓國融合文化。

「韓流」的魅力，不僅於大眾傳播媒介本身，亦影響到韓國的旅遊觀光，購物時裝，美容等韓國品牌的崇尚。台灣從過去若干年的鎖國政策近年來逐步走向開放，但由於兩岸交流更趨熱絡的關係，與韓國之相互觀察的重要性卻沒有因此喪失，因此製作特色、生產播出、樣式營銷、等等經營手法，雙方均可有互相借鏡之處。更不容我國的影視業因忽視而逐漸走向邊緣化。1962年韓國制訂電影法以保護並發展其國產電影，1988年韓國電影市場開放後雖一度帶來混亂與挫折，卻因大企業資金進入電影產業而開始企畫電影，電影的製作策略更因專業化分工之細密而開始邁向新里程，更因政府之政策配套策略而規模日漸壯大。這些經驗均有值得台灣各方面多加借鑑。

因此，台灣當前的政策，不應兩岸交流轉向緊密而減少與韓交流之重要。除了戲劇製作上，韓流現象對我國青少年人生的價值觀倫理道德和理想，也會造成一定程度的影響，是國人不容忽視之要點。

四、媒體交流方面

媒體產業若要持續發展，有賴於國家政策上的幫助，因此兩國新聞在民間團體交流之餘，國家執政者也應該思考如何在產業給予幫助，務必使得政府與媒體之間有兩好的溝通與認知，以進一步促成兩國新聞產業的合作。

而媒體身為訊息的守門人，對於錯誤報導的查證務必重視，不應該讓假新聞傷害雙方國家的形象。要有能力做到這點，便是要透過相關領域人才的專業訓

練，才有可能達成。

五、政府機構方面

政府應該把將要執行的政策做最大限度的透明公開，以供各界檢視。如果發現政府有不完善或需要改進加強的地方，便能夠透過管道向政府提供意見。政府也應該積極了解民眾與媒體的需求，才能讓有限的資源達到最大的效益。

六、雙方的心態方面

現今台韓雙方人民的互相輕視與不去理解，這樣的心態實在有其改變的必要性。雙方如果不拋棄既定的不平等心態，台韓的交流便沒有能夠順利達成的時候。

在這樣的要求下，新聞媒體首先心態便要擺正，體會到身為主流文化的發聲器，媒體有責任不讓人們被錯誤消息與觀念所誤導，更不應該以不客觀的真實強化人民的刻板印象。

台灣當時推動台韓復航，特別強調臺灣與韓國「位處朝鮮半島、臺灣海峽、南海等亞太地區最重要的幾個板塊」，「應該往前看而不是往後看，對過去要檢討，以避免再犯同樣錯誤，更要以前瞻性的眼光來恢復傳統友誼，增進彼此關係。希望兩國基於對民主、自由、人權等普世價值的共同期待，與對亞太地區特別是東北亞安全的共同使命，加上商業往來的共同利益，能夠攜手努力，為雙方共同

利益，一起打拼」。

作者深信，遺忘歷史的人，也終將被歷史所遺忘。大韓民國與中華民國建國都逾半世紀，從早期的風雨飄搖一路走至今日的康莊富強，政治也從先前的威權統治到現今的民主開放，媒體產業發展至今也成為亞洲前端，這些皆是得來不易的，應該要讓他能夠持續壯盛下去。韓國雖然是台灣很強的競爭對手，但是也會是個很好的合作對象，未來的關係是否能夠更進一步改善，便有賴執政當局者與民間的溝通，以及兩者的共同努力。

附錄一：

台韓新聞人員互動交流現況 (2009 年 9 月至 2010 年 3 月 15 日)

韓國新聞人員訪台：

No	訪台日期	國籍	所屬媒體	職稱	記者姓名
1	99/9/28-30	韓國	SBS	資深記者	Mr. LEE HYUN SIK 李玹植，採訪兩岸交流。
2	99/9/28-30	韓國	SBS	攝影記者	Mr. KIM WON BAE 金元培，採訪兩岸交流。
3	99/9/28-30	韓國	SBS	攝影記者	Mr. KONG JIN GOO 孔振九，採訪兩岸交流。
4	99/10/7-13	韓國	每日新聞	首爾支社長	Mr. SONG HOUNG GEUN 宋亨根，採訪兩岸關係等政經現況。

5	99/10/7-13	韓國	全北日報	首爾支社長	Mr. Jang Jil Young 張吉英，採訪兩岸關係等政經現況。
6	98/10/26-30	韓國	KBC 光州放送	新聞部次長	Mr. KIM YOUNG LAG 金永洛，採訪新竹工業園區相關人士。
7	98/10/26-30	韓國	KBC 光州放送	攝影記者	Mr. KIM JONG WON 金鍾元，採訪新竹工業園區相關人士。
8	98/11/7-14	韓國	韓民族新聞	主編	Mr. Kichul Back 白奇哲，採訪我參與APEC年會。
9	98/11/7-14	韓國	釜山日報	首爾支社長	Mr. KIM HO IL 金虎日，採訪我參與APEC年會。
10	98/11/11/-14	韓國	全北日報	記者	Mr. LEE GANG MIN 李康民，採訪我外籍

					配偶政策。
11	98/11/11/-14	韓國	全北日報	記者	Mr. Lim Sang Hoon 林相勳，採訪我外籍 配偶政策。
12	98/12/1 ~7	韓國	韓國中央 Sunday	國際版主編	Mr. LEE YANG SOO 李陽壽,採訪莫拉克 風災重建情形。
13	98/12/18 ~ 25	韓國	韓國 KBS 電視 台	駐上海特派員	Mr. WEON JONG JIN 元鐘珍,採訪第四次 江陳會談。
14	98/12/18 ~ 25	韓國	韓國 KBS 電視 台	攝影記者	Mr. CHOE JIN SEOK 崔晉碩，採訪第四次 江陳會談。

資料來源：新聞局國際處

我新聞人員訪韓：

No	訪韓日期	國籍	所屬媒體	職稱	記者姓名
1	98/09/18~25	台灣	「遠見」雜誌	資深撰述	楊方儒一行 2 人採訪 韓國產業研究院、韓 國外貿協會、成均館 大學教授及媒體等 行程。
2	98/11/1 ~7	台灣	公共電視台	記者	陳曉卿一行 2 人採訪 韓國肉類進口協會 會長吉斐律及消費 者聯盟等機構。
3	99/1/24 ~27	台灣	TVBS 新聞台	國際新聞中心副 主任	林宏宜以「全球金融 風暴後，韓國如何自 谷底爬升」等為題專 訪駐韓陳代表。
4	99/2/4-8	台灣	三立新聞台	記者	採訪環境能源城等 相關事宜。

資料來源：新聞局國際處

參考書目

朱松柏 (無日期) 。〈台韓關係的現況與未來〉。上網日期：2010 年

8 月 8 日，取自 www.tisanet.org/Activity/file/04051610.doc

陳文壽 (無日期) 。〈政經分離」與台韓關係〉，《新華澳報》。上網日期：2010 年

8 月 10 日，取自 <http://www.waou.com.mo/detail.asp?id=27778>

安思國 (2005) 。《媒介交流研究》。中國傳媒大學出版社。

李瞻 (1987) 。《新聞學》。台北：三民書局。

林秋山 (1998) 。《韓國綜論-中韓關係篇》。台北：水牛出版社。

簡江作、劉順福 (1998) 。《韓國與朝鮮現代史》。台北：國立編譯館

鄭貞銘 (2000) 。〈兩岸大眾傳播交流的回顧與前瞻〉，《人文學報》，24[5]：1-8

ABSTRACT

This study aims to stress that in human history only through unceasing exchanges can mutual understanding among people be deepened in spite of causality, language barriers, and different ethnic, cultural backgrounds. And news exchange is one of the most important means to advance that cause.

In essence, the importance of news exchange cannot be overemphasized as there are no diplomatic relations between the Republic of China and the Republic of Korea. Unfortunately, such an exchange has been on the decrease both in terms of quality and quantity in recent years in comparison with those of the past. This study reviews policies and practices and comes up with some suggestions about effective ways to promote news exchange with a view to strengthening substantive ties between Taipei and Seoul.